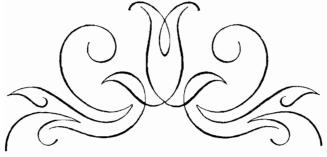
# A. ADAM

# GISELLE



Ballet pantomime en 2 actes

Libretto de T. Gautier et J. Saint-Georges (d'après H. Heine)

Réduction pour piano

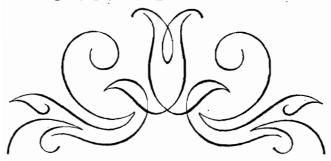
La chorégraphie de J. Perrot, J. Coralli, M. Petipa en rédaction de L. Lavrovski Écrit par N. Conus

L'édition préparée par L. Feiguine

Editions "Musique" Moscou 1975

## А. АДАН

# жизель.



Балет-пантомима в двух действиях

Либретто Т. Готье и Ж. Сен-Жоржа (по Г. Гейне)

Переложение для фортепиано

Хореографический текст Ж. Перро, Ж. Коралли, М. Петипа в редакции Л. Лавровского Запись Н. Конюс

Издание подготовлено Л. Фейгиным

Издательство «Музыка» Москва 1975



### ОТ РЕДАКЦИИ

Клавир балета «Жизель» издается в Советском Союзе впервые, на основе первого печатного клавира, изданного в Париже в 1841 году, и авторской партитуры, имеющейся в Большом театре СССР в виде рукописной копии. По этой партитуре балет исполняется во всех театрах Советского Союза. Со времени первой постановки «Жизели» музыка балета подвергалась многим изменениям и сокращениям, дополнялась музыкой других авторов. Большие фрагменты музыки А. Адана не исполняются уже более восьмидесяти лет.

В настоящем издании музыка «Жизели» воспроизводится полностью. Так как в большинстве театров нашей страны «Жизель» ставится в хореографической редакции Л. Лавровского, то исполняемая в соответствии с этой редакцией музыка печатается крупным шрифтом.

Некоторые случаи изменения музыки следует отметить особо.

- № 9. В результате изъятия большой сцены охотников (Allegro  $^6_8$ ) вся музыка по редакции Л. Лавровского от Andantino  $^2_4$  до Andante moderato  $^4_4$  транспонирована на полтона выше. Мелким шрифтом дается авторское изложение.
- № 13. С начала номера до Andantino moderato  $\frac{4}{4}$  авторская тема изменена неизвестно кем и с какой целью. Судя по партитуре, где партии валторн написаны в вышедших из употребления строях, это сделано давно. Мелким шрифтом дается авторское изложение.
- № 16. В связи со смысловым изменением конца балета (изъятие выхода Батильды, охотников и придворных после исчезновения Жизели) в 1913—1914 годах Б. Асафьевым был сочинен новый вариант музыки финала, который исполняется по сей день в театрах нашей страны. Из-за большой разницы в количестве тактов авторский финал печатается отдельно (Приложение I).

Давно не исполняющаяся вторая картина первого действия (сцена Жизели и Альберта в деревенском домике, занимаемом Альбертом) из-за больших размеров печатается также отдельно (Приложение II). Эта картина может исполняться после № 6.

Довольно многочисленные расхождения между клавиром и партитурой, касающиеся мелодических и гармонических оборотов, выправлены в результате тщательной сверки.

Изменения в фортепианном изложении сделаны с целью приближения звучания клавира к звучанию партитуры.

Внесенные в клавир сценические ремарки, буквенные и цифровые обозначения даны для балетмейстеров, в целях удобства ориентации при изучении хореографического текста балета.

## КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ БАЛЕТА

### ДЕИСТВИЕ ПЕРВОЕ

Залитая солнцем маленькая, тихая деревушка. Здесь живут простые, бесхитростные люди.

Молоденькая крестьянская девушка Жизель радуется солнцу, синему небу, пению птиц и больше всего счастью любви, доверчивой и чистой, озарившей ее жизнь. Она любит и верит в то, что любима. Напрасно влюбленный в нее лесничий пытается уверить Жизель, что ее возлюбленный Альберт — не простой крестьянин, а переодетый дворянин и что он обманывает ее.

Лесничий пробирается в дом Альберта, который тот снимает в деревне, и находит там серебряную шпагу с гербом. Теперь он окончательно убеждается, что Альберт скрывает свое знатное происхождение.

В деревушке после охоты останавливаются отдохнуть знатные господа с пышной свитой. Крестьяне радушно и приветливо встречают богатых гостей.

Альберт смущен неожиданной встречей, ведь среди гостей его невеста Батильда. В это время возмущенный лесничий показывает всем шпагу Альберта и говорит об его обмане.

Жизель потрясена коварством возлюбленного. Разрушен чистый и ясный мир ее веры, надежд и мечтаний. Она сходит с ума и умирает.

#### ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Ночью среди могил тихого деревенского кладбища в лунном свете появляются призрачные виллисы. «Одетые в подвенечные платья, увенчанные цветами... неодолимо прекрасные пляшут виллисы при свете месяца, пляшут тем страстнее и быстрее, чем больше чувствуют, что данный им для пляски час истекает, и они снова должны сойти в свои холодные, как лед, могилы...» (Г. Гейне).

Виллисы замечают лесничего. Измученный угрызениями совести, он пришел к могиле Жизели. По приказу своей неумолимой повелительницы Мирты виллисы кружат лесничего в призрачном хороводе, пока он не падает, бездыханный.

Но и Альберт не может забыть погибшую Жизель. Глубокой ночью он также приходит на ее могилу. Виллисы тотчас окружают юношу. Страшная участь лесничего грозит и Альберту. Но появившаяся тень Жизели защищает его от гнева виллис. Чистая и самоотверженная любовь девушки охраняет и спасает Альберта.

С первыми лучами восходящего солнца исчезают белые призраки — виллисы. Исчезает и легкая тень Жизели, но она всегда будет жить в памяти Альберта вечным сожалением и мечтой о потерянной любви, любви сильнее самой смерти.

## ДЕИСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Жизель, крестьянская девушка Альберт, граф Ганс, лесничий Берта, мать Жизели Герцог, отец Альберта Батильда, невеста Альберта Вильфрид, оруженосец Альберта Мирта, повелительница виллис Две солистки, виллисы Невеста и жених, крестьяне

Крестьяне, подруги Жизели, придворные, охотники, слуги, виллисы.

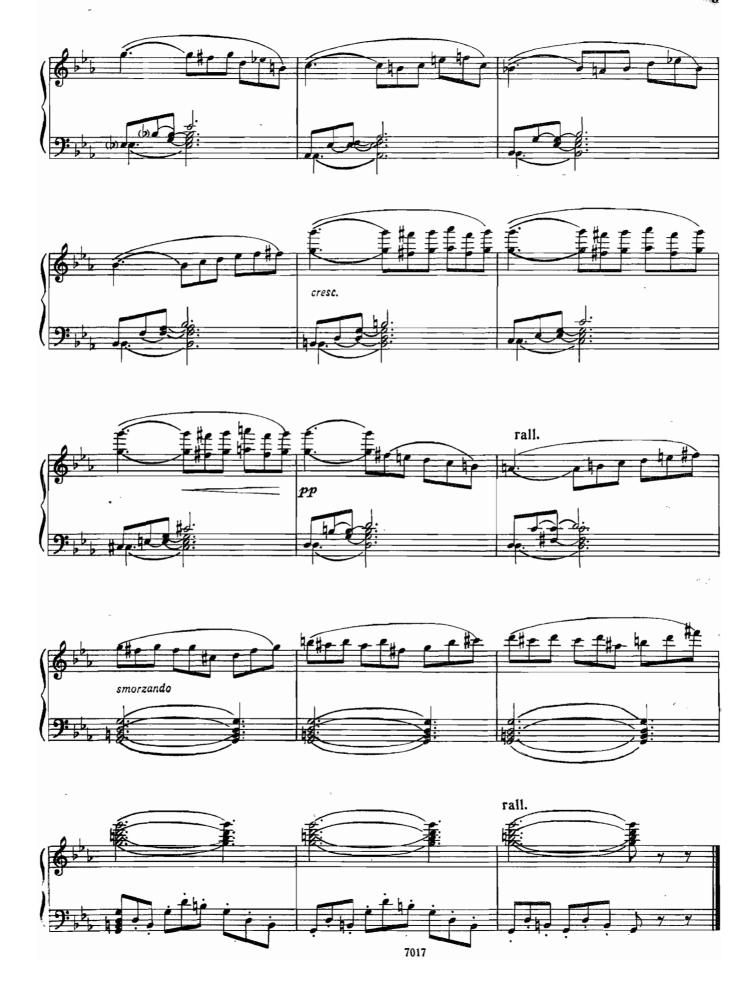
## жизель

А. АДАН (1803—1856)

## Вступление







## Действие первое

Сцена представляет деревушку, окруженную лесами и виноградниками. Золотая осень. Утро. На первом плане слева — дом Жизели, справа — дом, снятый оруженосцем для Альберта.

№ 1. АЛЬБЕРТ И ГАНС







## № 2. ГРАФ-КРЕСТЬЯНИН





# № 3. ЛЮБОВЬ

















# № 4. В КРУГУ ПОСЕЛЯН





















<sup>\*)</sup> Танец вставной. Перенесен в сокращенном варианте из второй картины первого действия (см. Приложение II).









3. Адан. (Клавир)





\*) Следующие четыре такта в редакции Л. Лавровского не исполняются.

№ 5. ЗНАТНЫЕ ГОСТИ





























## № 6. ГРАФСКАЯ ШПАГА



## № 7. СЕЛЬСКИЙ ПРАЗДНИК





























Вторая мужская вариация Allegretto 











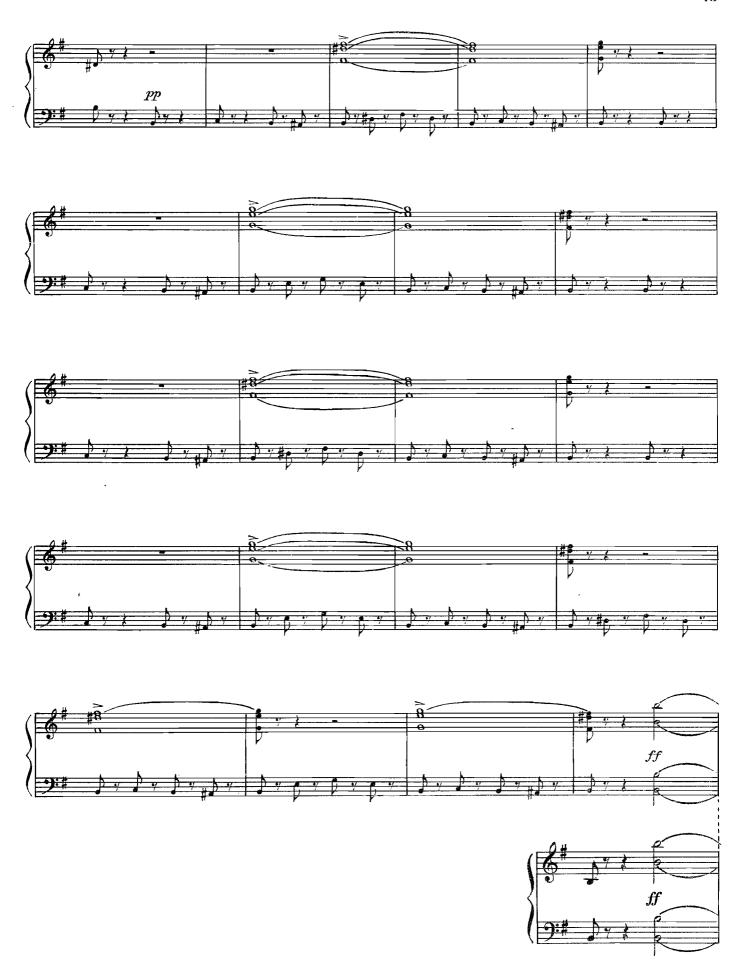




## № 8 ТРАГИЧЕСКАЯ РАЗВЯЗКА







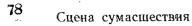




























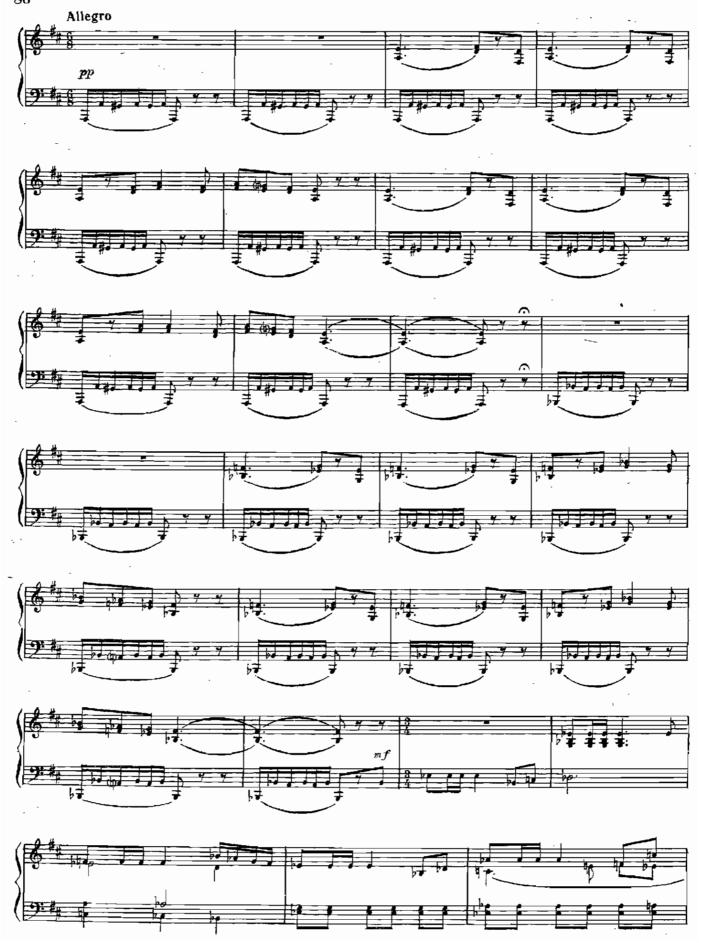


## Действие второе

Деревенское кладбище в лесу, на берегу озера. Полночь.

## № 9. НОЧНОЕ КЛАДБИЩЕ













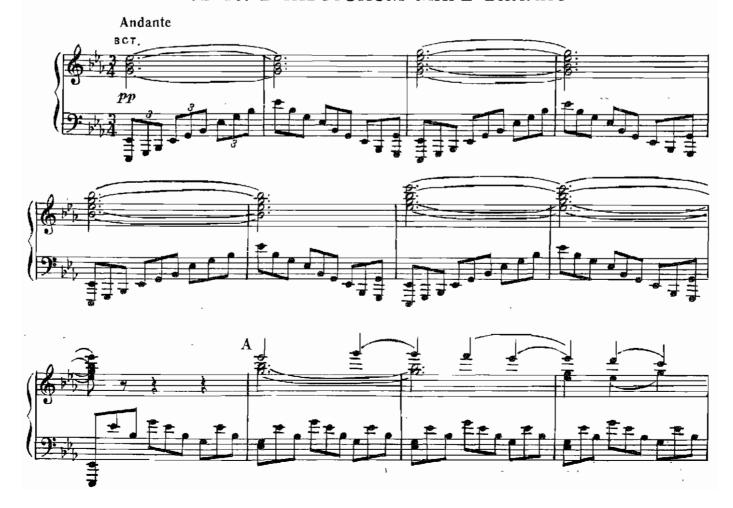








№ 10. В ЖЕСТОКОМ МИРЕ ВИЛЛИС







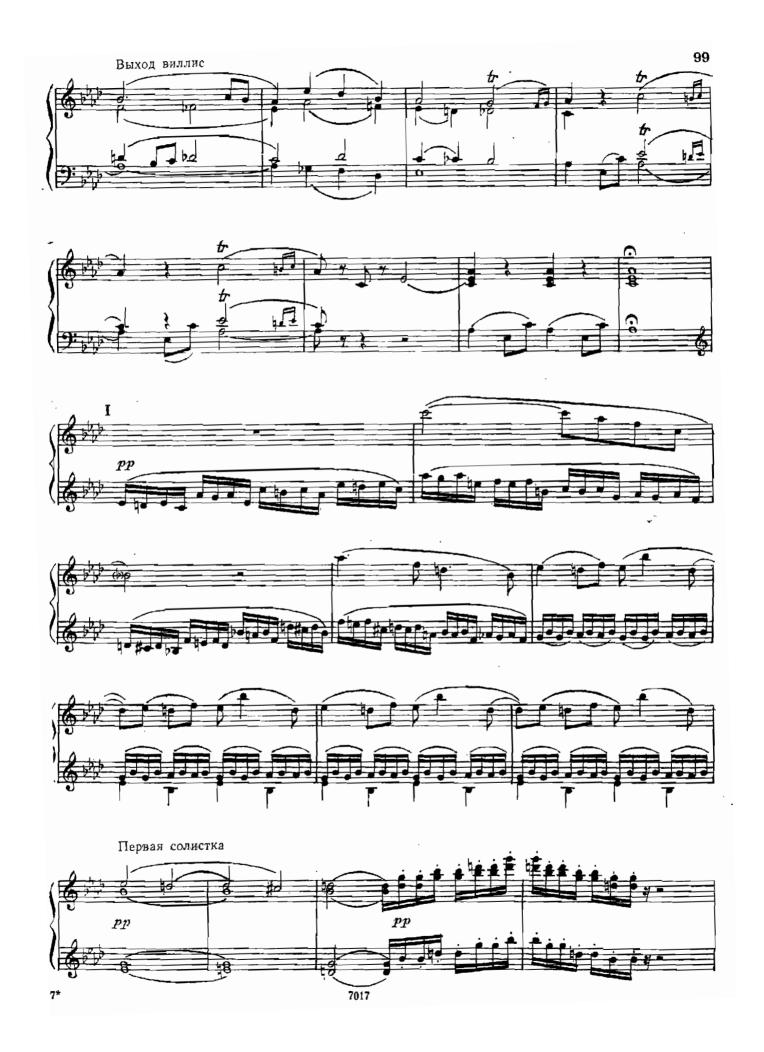




















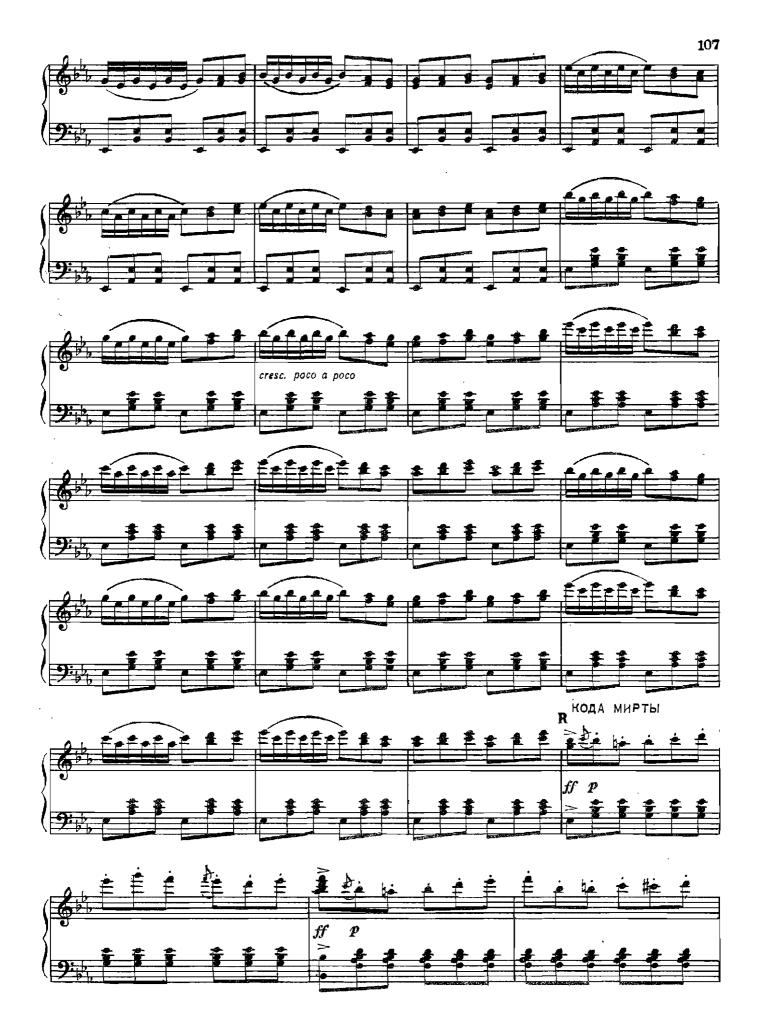














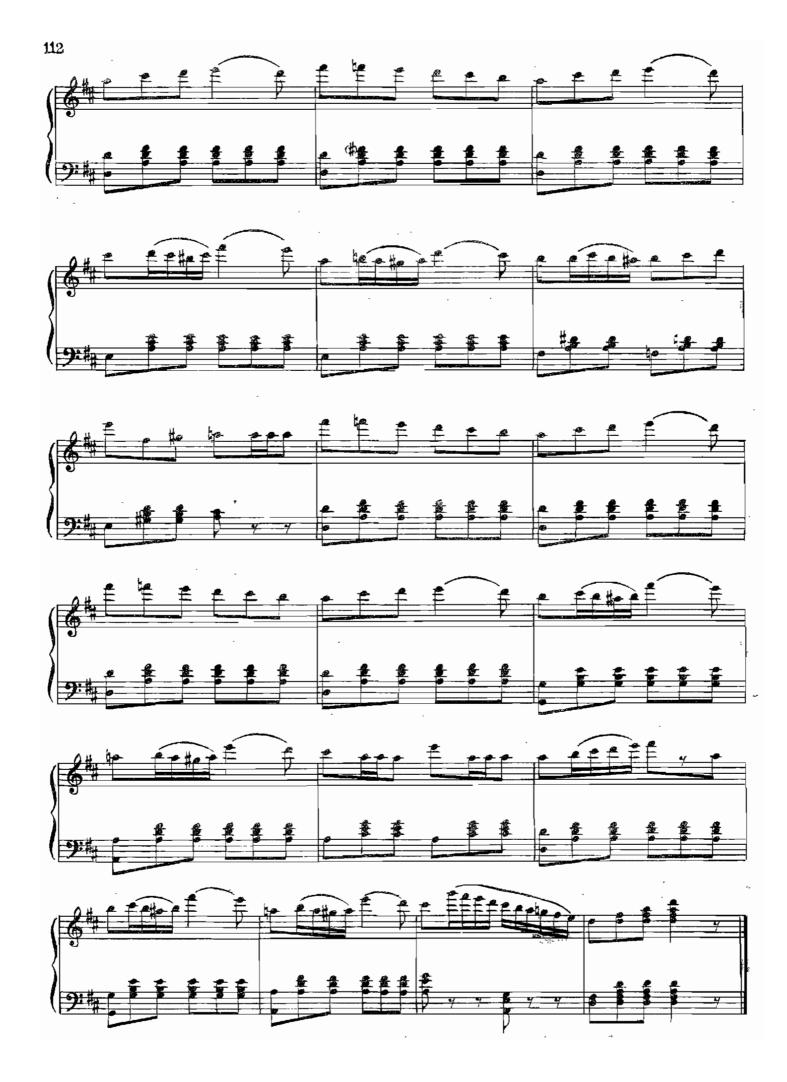


№ 11. НОВАЯ ВИЛЛИСА — ЖИЗЕЛЬ





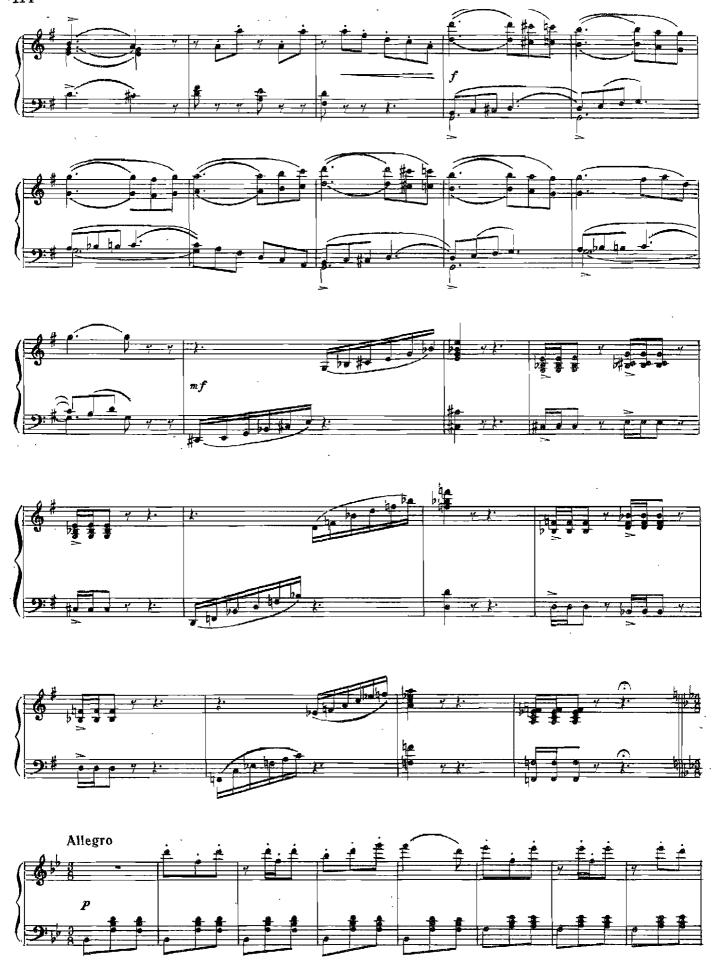


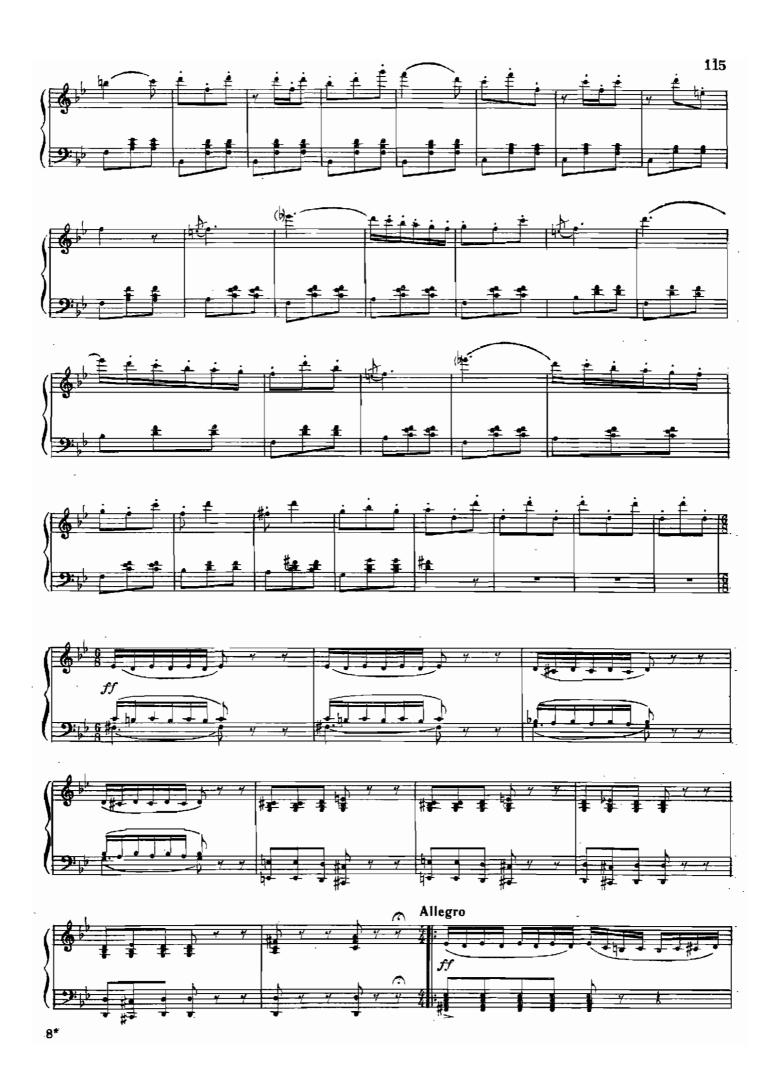


№ 12. УХОД ВИЛЛИС



8. Адан. (Клавир)





























































## № 15. CHOBA BMECTE

(PAS DE DEUX)























\*) Вставная вариация. Сочинена Л. Минкусом на тематическом материале А. Адана.









## № 16. ПРЕДУТРЕННИЙ ЗВОН

Мольба Альберта о помиловании Allegro con moto A Animato



## Финал





\*) От буквы Е печатается финал, сочиненный Б. Асафьевым.









Приложение II ВТОРАЯ КАРТИНА ПЕРВОГО ДЕЙСТВИЯ





























12. Адан. (Клавир)



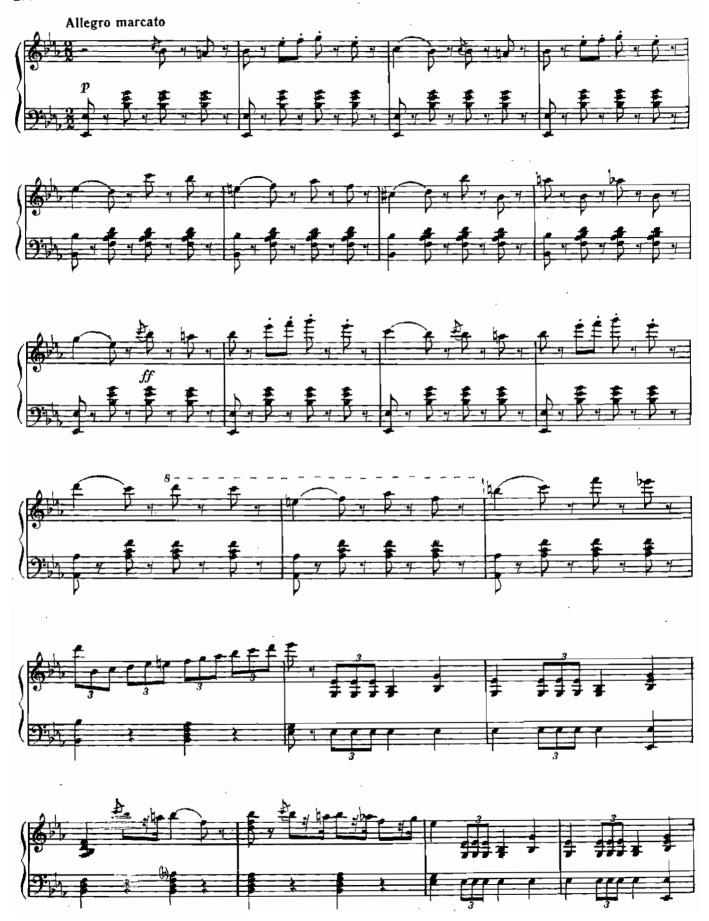


























СОДЕРЖАНИЕ			
Вступление			7
№ 1. Альберт и Ганс			10 13 15 23 36 49 50
действие второе			
№ 9. Ночное кладбище			85 93 110 113 117 127 138
Приложение I			154 157